

**Justyna Matus**

Uniwersytet w Białymstoku

## К ВОПРОСУ МОТИВАЦИИ НАЗВАНИЙ ИКОН БОГОМАТЕРИ В ПРАВОСЛАВИИ

Одним из важнейших элементов православной веры является икона. Иконы сопровождали христиан с давних времен, и, несмотря на иконоборство, а также на другие препятствия, они участвуют в жизни православных верующих по сегодняшний день.

Говоря об иконе, необходимо объяснить этот термин. Слово *икона* происходит от греческого *eikon* 'образ, подобие, отображение' и обозначает живописное изображение Богоматери, Господа, святых, а также разных событий из Библии и церковной истории<sup>1</sup>. Согласно догматам Православной церкви икону нельзя рассматривать только с эстетической точки зрения как художественное произведение, потому что «икона: okno ku wieczności»<sup>2</sup>. Она содержит более глубокий смысл и выполняет другую роль – помогает развивать духовность, соединиться с Богом, а даже понять тайну воплощения Иисуса Христа<sup>3</sup>. Иногда икона сравнивается с Библией: если Святой Дух вдохновил библейских писателей и они стали «уста́ми Бога», тогда Он вдохновляет

---

<sup>1</sup> С. Алексеев, *Чудотворные иконы Пресвятой Богородицы*, Санкт-Петербург 2012, с. 288.

<sup>2</sup> M. Quenot, *Икона: okno ku wieczności*, Białystok 1997.

<sup>3</sup> В. Н. Лосский, Л. А. Успенский, *Смысл иконы*, Москва 2012, с. 43.

и иконописцев, становящихся «глазами Бога»<sup>4</sup>. Томасович приводит также альтернативные выражения для слова *икона*. Называет ее «книгой для неграмотных», «Евангелием в красках»<sup>5</sup>. Такие наименования позволяют понять, что с помощью красок и кисти «иконописцы толковали догматы веры, благодаря чему учение Церкви становилось более доступным даже для необразованных»<sup>6</sup>.

Особое место в православии занимают иконы Божией Матери, к которым верующие относятся с огромным почетом. Можно здесь привести слова Г. Круга: „Cześć oddawaną ikonom w Kościele porównać można do gorejącej świecy, której płomień nigdy nie gaśnie”<sup>7</sup>.

Главная цель настоящей статьи – указать основные источники названий православных икон Богоматери<sup>8</sup>. Учитывая вышесказанное, а также большое количество Богородичных образов, мы попытаемся объяснить происхождение наиболее типичных названий священных изображений Богоматери в православии. Источником исследуемого материала послужили следующие труды: *Сердце наших утешение: 320 чудотворных икон Пресвятой Богородицы, молитвы о благодатной помощи в нуждах и немощах*<sup>9</sup>; *Слава Богоматери. Сведения о чудотворных и местно чтимых иконах Божией Матери*<sup>10</sup>; *Tobą raduje się całe stworzenie*<sup>11</sup>; *Ikony Matki Bożej*<sup>12</sup>.

<sup>4</sup> М. Томасович, *Икона как метод толкования Священного Писания*, «Христианское чтение» 2017, № 2, с. 12.

<sup>5</sup> Там же, с. 13.

<sup>6</sup> J. Kozieł, *Культ икон в православной традиции восточных славян: обряды, обычаи и традиции в прошлом и сегодня*, „Adeptus” 2015, nr 6, с. 26.

<sup>7</sup> G. Krug, *Myśli o ikonie*, Białystok 1991, с. 11.

<sup>8</sup> В статье частично используются материалы моей магистерской диссертации *Иконография и икононимия Божией Матери в русском языке*, написанной под научным руководством проф. Лилии Цитко и защищенной на Филологическом факультете Университета в Белостоке в 2016 г.

<sup>9</sup> И. Бухарев, *Сердце наших утешение: 320 чудотворных икон Пресвятой Богородицы, молитвы о благодатной помощи в нуждах и немощах*, Москва 2013.

<sup>10</sup> *Слава Богоматери. Сведения о чудотворных и местно чтимых иконах Божией Матери*, Москва 1991.

<sup>11</sup> J. Charkiewicz, *Tobą raduje się całe stworzenie*, Warszawa 2014.

<sup>12</sup> J. Charkiewicz, *Ikony Matki Bożej*, Hajnówka 2000.

Учитывая мотивацию икононимов, мы объединили анализируемые названия в несколько групп, включающих в себя наибольшее количество названий Богородичных икон.

Итак, самую объемную группу составляют отойконимические и отурбанонимические икононимы. К ним относятся:

**Августовская** – н.м.<sup>13</sup> *Augustów*, **Азовская** – н.м. *Азов*, **Аксайская** – название станицы: *Аксай*, **Арматийская** – связана с местом в Константинополе *Armateby*, **Ахтырская** – н.м. *Ахтырка*, **Ацкурская** – н.м. *Ацкури*, **Байбузская** – н.м. *Байбузы*, **Балькинская** – н.м. *Балыкино*, **Барская** – н.м. *Бар*, **Бахчисарайская** – н.м. *Бахчисарай*, **Бежевская** – н.м. *Бежев*, **Белозерская** – н.м. *Белозерск*, **Белостокская** – н.м. *Białystok*, **Бельничская** – н.м. *Бельниче*, **Бельская** – н.м. *Bielsk Podlaski*, **Бердичевская** – н.м. *Бердичев*, **Богородско-Уфимская** – н.м. *Богородицкое*, **Уфа**, **Борколабовская** – н.м. *Борколабово*, **Боровская** – н.м. *Бор*, **Боянская** – н.м. *Бояны*, **Брашловская-Почаевская** – н.м. *Брашлов*, **Почаев**, **Васильковская** – н.м. *Wasilków*, **Васьковская** – н.м. *Васьковка*, **Велижская «Замковая»** – н.м. *Велиж*, находилась на замке, **Венецейская** – н.м. *Венеция*, **Виленская-Остробрамская** – н.м. *Вильнюс*; вторая часть связана с названием места в городе – *Острой брамой*, **Витебская** – н.м. *Витебск*, **Вифлеемская** – н.м. *Вифлеем*, **Владимирская** – н.м. *Владимир*, **Влахернская** – название северо-западного района в Константинополе: *Влахерны*, **Волнянская** – н.м. *Волня*, **Выдропусская** – н.м. *Выдропусск*, **Вязниковская** – н.м. *Вязники*, **Галатская** – название исторического района в Константинополе: *Галата*, **Гемпштадская** – н.м. *Hempstead*, **Гидленская** – н.м. *Гидле*, **Говезнянская** – н.м. *Говезна*, **Годышевская** – н.м. *Nodyszewo*, **Горбаневская** – н.м. *Горбаневка*, **Горбацевичская** – н.м. *Горбацевичи*, **Гребневская** – н.м. *Гребень*, **Груздовская** – н.м. *Груздово*, **Губинская** – н.м. *Губино*, **Дрогичинская** – н.м. *Drohiczyn*, **Дубенская** – н.м. *Дубно*, **Дудичская** – н.м. *Дудичи*, **Жировицкая** – н.м. *Жировичи*, **Забельская** – н.м. *Забелы*, **Загорье-Столовичская** – н.м. *Загорье*, *Столовичи*, **Иерусалимская** –

<sup>13</sup> Сокращение от: название местности.

н.м. *Иерусалим*, **Изборская** – н.м. *Изборск*, **Изяславская** – н.м. *Заславль*, летописный вариант: *Изяславль*, **Казанская** – н.м. *Казань*, **Калужская** – н.м. *Калуга*, **Каплуновская** – н.м. *Каплуновка*, **Касперовская** – н.м. *Касперовка*, **Кассиопея** – н.м. *Кассиопея*, **Кашинская** – н.м. *Кашино*, **Керкирская** – н.м. *Керкира*, **Козельщанская** – н.м. *Козельщина*, **Коробейниковская** – н.м. *Коробейниково*, **Корсунская** – н.м. *Корсунь*, сейчас *Херсонес*, **Красношльская** – н.м. *Красношльск*, **Красностокская** – н.м. *Krasnystok*, сейчас *Róžanystok*, **Крупецкая** – н.м. *Крупец*, **Купятницкая** – н.м. *Купятичи*, **Лагичинская** – н.м. *Лагичин*, **Леньковская** – н.м. *Леньково*, **Леснинская** – н.м. *Leśna*, **Лиддская** – н.м. *Лидда*, сейчас *Лод*, **Лимнийская** – н.м. *Лимни*, **Логойская** – н.м. *Логойск*, **Луковская** – н.м. *Луково*, **Львовская** – н.м. *Львов*, **Любечская** – н.м. *Любеч*, **Люблинская** – н.м. *Lublin*, **Lady of Cicero** – название пригорода Чикаго: *Сисеро*, **Минская** – н.м. *Минск*, **Могилевская** – н.м. *Могилево*, **Моденская** – н.м. *Модена*, **Муромская** – н.м. *Муром*, **Нижнеломовская** – н.м. *Нижний Ломов*, **Никейская** – н.м. *Никея*, сейчас *Изник*, **Новгородская «Замковая»** – н.м. *Новгород*, находилась в церкви на замке, **Новодворская** – название урочища: *Новый Дворец*, **Озерянская** – н.м. *Озеряны*, **Оковецкая** – название волости: *Оковецкая*, **Орловская** – название волости: *Орловская*, **Оршанская** – н.м. *Орша*, **Панковская** – н.м. *Панково*, **Песчанская** – территория, называемая *Пески*, **Писаревская** – н.м. *Писаревка*, **Писийская** – название исторической области на юго-западе Малой Азии – *Писидия*, **Подкубенская** – н.м. *Кубенское*, **Подлесская** – н.м. *Подлесье*, **Порт-Артурская** – н.м. *Порт-Артур*, **Почаевская** – н.м. *Почаев*, **Пружанская** – н.м. *Пружаны*, **Прусская** – н.м. *Пруса*, **Путивльская** – н.м. *Путивль*, **Пухловская** – н.м. *Puchły*, **Пюхтицкая «У источника»** – н.м. *Пюхтица*, икона объявилась у источника, **Ржавская** – н.м. *Иржавец* или *Ржавец*, **Ржевская** – название уезда: *Ржевский*, **Руденская** – н.м. *Рудня*, **Рыболовская** – н.м. *Ryboły*, **Саноцкая** – н.м. *Sanok*, **Сверженская** – н.м. *Свержень*, **Святогорская** – н.м. *Святая гора*, раньше *Синичья гора*, **Свято-Крестовская** – н.м. *Святой Крест*, сейчас *Буденновск*, **Ситковская** – н.м. *Ситка*, **Смоленская** – н.м. *Смоленск*, **Старокорнинская** – н.м. *Stary Kornin*, **Старорусская** –

н.м. *Старая Русса*, *Стокгольмская* – н.м. *Стокгольм*, *Супрасльская* – н.м. *Supraśl*, *Сурдегская* – н.м. *Сурдеги*, *Табынская* – н.м. *Табынское*, *Тамбовская* – н.м. *Тамбов*, *Тервеничская* – н.м. *Тервеничи*, *Тернопольская* – н.м. *Тернополь*, *Тонава-Слободская* – н.м. *Тонава*, *Слобода*, *Трубчевская* – н.м. *Трубчевск*, *Тупичевская* – название урочища: *Тупичевщина*, *Турковицкая* – н.м. *Turkowiec*, *Урюпинская* – н.м. *Урюпинск*, *Устюженская* – н.м. *Устюжна*, *Фальковичская* – н.м. *Фальковичи*, *Феодотьевская* – н.м. *Феодотьево*, *Халкопратийская* – название квартала в Константинополе: *Халкопратийский*, *Холмская* – н.м. *Chelm*, *Царевококшайская* – н.м. *Царевококшайск*, *Цареградская* – н.м. *Царьград*, сейчас *Константинополь*, *Царскосельская* – н.м. *Царское Село*, *Цивильская* – н.м. *Цивильск*, *Цилканская* – н.м. *Цилкани*, *Ченстоховская* – н.м. *Częstochowa*, *Чимеевская* – н.м. *Чимеево*, *Чирская* – н.м. *Чирски*, *Шелтомежская* – н.м. *Шелтомеж*, *Шуйская* – н.м. *Шуя*, *Яблочинская* – н.м. *Jabłeczna*, *Ярославская* – н.м. *Ярославль*, *Ячненская* – н.м. *Jaszno*.

Среди икононимов оттопонимического происхождения находятся наименования, мотивированные не только названиями больших городов (напр. *Тамбовская*), но и деревень (напр. *Старокорнинская*). Обсуждаемые названия связаны с географическими названиями местностей, расположенных в разных странах мира (напр. *Августовская* – Польша, *Иерусалимская* – Израиль, *Калужская* – Россия, *Керкирская* – Греция, *Львовская* – Украина, *Минская* – Беларусь, *Моденская* – Италия, *Стокгольмская* – Швеция). Есть и икононимы, образованные от названий территорий, мест и разного рода территориальных единиц (напр. *Аксайская* – название станицы *Аксай*; *Арматийская* – связана с местом в Константинополе *Armateby*; *Виленская-Остробрамская* – н.м. *Вильнюс*, место в городе *Острая брама*; *Lady of Cisero* – название пригорода Чикаго *Cisero*; *Оковецкая* – название волости *Оковецкая*; *Песчанская* – территория, называемая *Пески*; *Ржевская* – название уезда *Ржевский*; *Тупичевская* – название урочища *Тупичевщина*, *Халкопратийская* – название квартала в Константинополе *Халкопратийский*). Интересными являются икононимы, происходящие

от названий городов, имеющих другое, чем в настоящее время, название (напр. *Корсунская*, *Цареградская*). Среди вышеуказанных икононимов существует также наименование, мотивированное летописным вариантом названия местности, т.е. *Изяславская* – н.м. *Заславль*, летописный вариант *Изяславль*.

Большинство икононимов, входящих в состав этой группы, состоит из одного члена, но встречаются и сложные названия (напр. *Богородско-Уфимская* и *Велижская «Замковая»*).

Второе место по количеству единиц занимают икононимы смешанного типа, поскольку они состоят из двух компонентов, отличающихся разной мотивацией. Эта группа подразделяется на несколько моделей:

- 1) **Один компонент восходит к топониму, второй – связан с копией данной иконы:** *«Нечаянная Радость» в Хайнувке* – копия иконы *Нечаянная Радость*, н.м. *Najńówka*; *Боголюбская-Зимаровская* – копия *Боголюбской иконы*, н.м. *Зимарово*; *Боголюбская-Московская* – копия *Боголюбской иконы*, н.м. *Москва*; *Боголюбская-Угличская* – копия *Боголюбской иконы*, н.м. *Углич*; *Владимирская-Оранская* – копия *Владимирской иконы*, *Орано-поле* – название поля около горы, на которой стоял храм; *Владимирская-Ростовская* – копия *Владимирской иконы*, н.м. *Ростов Великий*; *Владимирская-Черногорская* – копия *Владимирской иконы*, н.м. *Черная гора*; *Дуниловская-Казанская* – н.м. *Дуниловка*, копия *Казанской иконы*; *Иверская-Монреальская* – копия *Иверской иконы*, н.м. *Монреаль*; *Иверская-Московская* – копия *Иверской иконы*, н.м. *Москва*; *Казанская-Ярославская* – копия *Казанской иконы*, н.м. *Ярославль*; *Казанская-Тобольская* – копия *Казанской иконы*, н.м. *Тобольск*; *Мельницкая Покрова* – н.м. *Mielnik*, копия иконы *Покров Пресвятой Богородицы*; *Полоцкая-Иверская* – н.м. *Полоцк*, копия *Иверской иконы*; *Псково-Покровская* – н.м. *Псков*, копия иконы *Покров Пресвятой Богородицы*, *Рудненская-Журобицкая* – копия *Рудненской иконы*, н.м. *Żurobice*; *Тамбовская-Казанская* – н.м. *Тамбов*,

копия *Казанской иконы*; *Тихвинская-Брянская* – копия *Тихвинской иконы*, н.м. Брянск; *Ярославская-Печерская* – н.м. Ярославль, копия *Печерской иконы*.

Большинство икононимов этой подгруппы построено по модели: *копия-местность* (напр. *Иверская-Монреальская*), но есть несколько названий с инверсией компонентов, составляющих сложное наименование (напр. *Полоцкая-Иверская*). Запись почти всех вышеприведенных наименований содержит дефис (напр. *Владимирская-Черногорская*). Исключениями являются два названия икон, т.е. «*Нечаянная Радость*» в *Хайнувке* и *Мельницкая Покрова*, четко отличающиеся от остальных названий в рамках данной подгруппы. Следует обратить внимание на икононим *Владимирская-Оранская*, потому что является он единственным наименованием анойкономического характера.

- 2) **Один компонент восходит к топониму, а второй связан с типом представления:** *Абалацкая «Знамение»* – н.м. Абалак, иконографический тип *Знамение*; *Верхнетагильская «Знамение»* – н.м. *Верхний Тагил*, иконографический тип *Знамение*; *Виленская «Одигитрия»* – н.м. *Вильнюс*, иконографический тип *Одигитрия*; *Владимирская «Знамение»* – н.м. *Владимир*, иконографический тип *Знамение*; *Вулька-Выгоновская «Знамение»* – н.м. *Wólka Wygonowska*, иконографический тип *Знамение*; *Костромская «Одигитрия»* – н.м. *Кострома*, иконографический тип *Одигитрия*; *Московская «Знамение»* – н.м. *Москва*, иконографический тип *Знамение*; *Новгородская «Знамение»* – н.м. *Великий Новгород*, иконографический тип *Знамение*.

Все икононимы, входящие в состав этой подгруппы, построены по модели: *оттопонимическое образование* (первый член) – *тип представления Богородицы* (второй член, записанный в кавычках). Надо подчеркнуть, что второй член часто повторяется, поскольку главных типов представления Пресвятой Девы на иконах только три<sup>14</sup>.

<sup>14</sup> J. Charkiewicz, *Ikony Matki Bożej typu „Hodegetria” w prawosławiu i ich obecność w polskich cerkwiach*, „Rocznik Teologiczny” 2016, t. 58, nr 2, s. 154.

- 3) **Один член восходит к названию монастыря, скита или пустыни, а второй связан с копией данной иконы: *Вышенская-Казанская*** – название монастыря *Вышенский*, копия *Казанской иконы*; ***Иерусалимская, находящаяся в Русском монастыре*** – копия *Иерусалимской иконы*, которая находилась в монастыре *Св. Пантелеимона на Святой Горе Афон*; ***Соловецкая-Смоленская*** – название монастыря *Соловецкий*, копия *Смоленской иконы*; ***Тихвинская в Русском Ильинском ските*** – копия *Тихвинской иконы*, которая находилась в ските *Св. Пророка Илии на Святой Горе Афон*; ***Черниговско-Гефсиманская*** – копия *Ильинско-Черниговской иконы*, название пустыни *Гефсиманская*.

Три из наименований данной подгруппы представляют модель, типичную для икононимов смешанного типа – они двучленные и записываются через дефис. Два остальных названия более сложны, так как они состоят из пяти слов. В обоих икононимах первое слово указывает на связь с копией данной иконы, а остальные слова определяют название скита или монастыря.

- 4) **Один член восходит к названию монастыря, скита или пустыни, а второй – тип представления: *Курская-Коренная «Знамение»*** – название пустыни *Курско-Коренная*, иконографический тип *Знамение*; ***Одигитрия-Воронина*** – иконографический тип *Одигитрия*, название пустыни *Воронинская*; ***Псково-Печерская «Умиление»*** – название монастыря *Псково-Печерский*, иконографический тип *Умиление*; ***Сергиевская «Одигитрия»*** – название связано со *Свято-Троицкой Сергиевой Лаврой*, иконографический тип *Одигитрия*.

Эту подгруппу составляют 4 наименования. Три из них (*Курская-Коренная «Знамение»*, *Псково-Печерская «Умиление»* и *Сергиевская «Одигитрия»*) построены по модели: *образование, восходящее к названию монастыря или пустыни* (первый член) – *иконографический тип* (второй член, записанный в кавычках). Икононим *Одигитрия-Воронина* отличается обратным расположением компонентов, а название типа представления не записано в кавычках.

- 5) **Другие названия смешанного типа: «Всех скорбящих радость» с грошиками** – первая часть наименования относится к копии иконы Божией Матери *Всех скорбящих радость*. Вторым членом связан с событием, когда после удара молнии в часовню все было разрушено кроме одной иконы – иконы *Всех скорбящих радость*, а к ее поверхности прилипли несколько мелких монет (грошиков) из разбитой кружки для подаваний; **Албазинская «Слово плоть бысть»** – первая часть наименования иконы связана с названием крепости *Албазин* (сейчас село *Албазино*). Вторым членом относится к Библии: «*И Слово стало плотью, и обитало с нами, полное благодати и истины*» (Ин. 1:14)<sup>15</sup>; **Браиловская-Ченстоховская** – первая часть икононима связана с н.м. Браилов; композиция иконы напоминает *Ченстоховскую икону Божией Матери*; **Ватопедская «Отрада»** – первая часть наименования иконы относится к названию *Ватопедского монастыря на Афоне*. Вторым членом соотносится с каким-то событием, имеющим место в истории монастыря<sup>16</sup>; **Высочинская-Казанская** – первым членом связан с фамилией сотника *Василия Высочина*, вторым членом указывает, что это копия *Казанской иконы*; **Ильинская-Черниговская** – название монастыря *Троице-Ильинский*, н.м. Чернигов; **Милостивая-Киккская** – первым членом относится к неисчерпаемой любви и множеству благодати Заступницы Небесной ко всем страждущим и просящим помощи. Вторым членом связана с названием горы *Киккос* и *Киккским монастырем*; **Невская «Скоропослушница»** – название реки *Нева*, копия иконы *Скоропослушница*; **Свенская-Печерская** – название реки *Свень*, название монастыря *Киево-Печерский*; **Толгская «Большая»** – название реки *Толга*, вторым членом говорит о том, что икона была больших размеров.
- 6) Последняя подгруппа смешанного типа включает 10 названий.

<sup>15</sup> В статье используется Синодальный перевод Библии.

<sup>16</sup> Однажды разбойники хотели ограбить обитель, но Пресвятая Дева с иконы предупредила игумена об этом, приказывая не открывать ворота. С того времени икону начали называть *Отрадой*.

Определение их происхождения не представляет особых трудностей, но причисление этих наименований к какой-либо из предыдущих подгрупп является невозможным в силу структурных особенностей рассматриваемых единиц.

Самой частой мотивацией одного члена иконимов является название монастыря (повторяется 4 раза). На втором месте находятся наименования, одна часть которых связана с названием реки или с копией данной иконы (по 3 иконима). Кроме того, мотивация одного члена в двух наименованиях относится к событию и в двух – к названию местности.

В состав третьей группы, по количеству, входят иконимы, связанные с названием монастырей, скитов или пустыней. К ним относятся: *Goumenissa* – название монастыря Гуменисса, *Амастрийская* – название монастыря *Амастрийский*, *Воронинская* – название монастыря *Воронинский*, *Гербовецкая* – название монастыря *Гербовецкий*, *Григориатская* – название монастыря *Григориатский*, *Густынская* – название монастыря *Густынский*, *Иверская* – название монастыря *Иверский*, *Икосифиниса* – название монастыря *Икосифиниса*, *Киево-Братская* – название монастыря *Киево-Братский*, *Коложская* – название монастыря *Коложский*, *Лепавинская* – название монастыря *Лепавинский*, *Лорецкая* – название монастыря *Лорецкий*, *Любятовская* – название монастыря *Любятовский*, *Молдавская* – название монастыря *Молдавский*, *Новомонастырская* – название монастыря *Nea Moni*, т.е. *Новый Монастырь*, *Нямецкая* – название монастыря *Нямецкий*, *Перивлепта* – название монастыря *Перивлептос*, *Пещерная* – название монастыря *Пещерный*, *Пожайская* – название монастыря *Пожайский*, *Продромисса* – название скита *Продром*, *Пустынская* – название монастыря *Пустынский*, *Седмиезерная* – название пустыни *Седмиезерная*, *Серафимо-Дивеевская* – название монастыря *Серафимо-Дивеевский*, *Серафимо-Понетаевская* – название монастыря *Серафимо-Понетаевский*, *Скитковская* – название связано с монастырем *Рождества Пресвятой Богородицы*, который часто называли «скиток терешковский».

**Скрипская** – название монастыря *Скрипский*, **Сокольская** – название монастыря *Сокольский*, **Старчицкая** – название монастыря *Старчицкий*, **Студеницкая** – название монастыря *Студеницкий*, **Теребинская** – название монастыря *Теребинский*, **Хахульская** – название монастыря *Хахули*.

Икононимы, происходящие от названий монастырей, скитов или пустыней, отличаются несложной структурой – они однокомпонентные. Одним из более интересных наименований этой группы является икононим **Скитковская**, мотивированный неофициальным названием монастыря. Следует обратить внимание на названия, происходящие от греческих слов (напр. *Goumenissa*, *Продромисса*), которые могут сохранять оригинальную запись или записываться кириллицей, но в греческом звучании. Существует также пример, где икононим переводится на русский язык, хотя происходит от греческих слов (**Ново-монастырская**).

Четвертое место занимают названия, мотивированные событиями:

**В скорбех и печалех Утешение** – Икона принадлежала иеросхимонаху Виссариону, основавшему русский Андреевский скит на Афоне. Название иконы связано с многими исцелениями, исходящими от иконы и со словами отца Виссариона, который, передавая икону братии скита, сказал, что эта икона будет для них утешением в скорбех и печалех.

**Взыскание Погибших** – Крестьянин Феодот Обухов помогал сельской церкви, украшал ее, жертвовал иконы. Однажды зимой в пути его застигла вьюга и он потерял дорогу домой. Человек чувствовал, что замерзает, но в эти минуты не переставал молиться Богородице, обещая купить для храма икону, если останется жив. Пресвятая услышала просьбу крестьянина и спасла его.

**Вразумившая еkkлесиарха** – В монастыре на Афонии жил инок, обязанностью которого было зажигание свеч и лампад. Однажды еkkлесиарх пытался зажечь перед иконой Божией Матери лампаду, но никак не мог этого сделать. Инок произнес ропотные слова и вдруг его постигло наказание – он пал на землю без чувств.

Таким образом монах был вразумлен, а событие стало основой для названия иконы.

***Всех скорбящих Радость*** – Женщина по имени Евфимия была тяжело больна. Однажды во сне увидела Господа, призывавшего ее помолиться перед иконой Пресвятой Богородицы и заказать совершение молебна. Евфимия выполнила повеление и быстро была исцелена. С этого времени многие больные и скорбящие, молящиеся перед образом, стали получать просимое.

***Домостроительница*** – В X веке старец Афанасий основал на Святой Горе Афон монастырь. После нескольких лет неурожая и из-за голода иноки покинули обитель. Отправившись в путь старец увидел Женщину – Богородицу, решил возвратиться в обитель, где нашел в кладовых все необходимое. В монастырь вернулись постепенно и другие монахи. С тех пор в лавре нет эконома, потому что эта должность принадлежит именно Богоматери.

***Елееточивая*** – Однажды в Ватопедской обители настал голод. Монах Геннадий хотел, чтобы оставшееся масло было использовано для церковных лампад, но со смирением выполнил просьбу игумена, который повелел принести масло для изготовления пищи. Огромным удивлением было увидеть в кладовой сосуд полон масла. С тех пор, от находящейся в монастыре иконы Богородицы, непрерывно исходит прекрасное благоухание.

***Закланная*** – В Ватопедской обители жил монах, обязанностями которого было наведение порядка в храме. Из-за этого он многократно опаздывал на трапезу и однажды повар отказал дать ему пищу. Раздраженный монах вернулся в церковь и за все обвинил Богоматерь. Он ударил ножом Ее и пронзил холст насквозь. Из раны Всецарицы брызнула кровь, а испуганный преступник упал перед иконой и потерял рассудок. Спустя три года молитвы игумена о помиловании несчастного были услышаны, а он сам был исцелен.

***Избавительница*** – В XIX веке в Греции произошло нашествие саранчи. Когда ничто не помогало избавиться от этого природного бедствия, схимник Мартиниан и местные жители устроили крестный

ход, неся икону Богоматери. Вдруг прилетело множество птиц, которые помогли избавиться от саранчи. С этой иконой связано также избавление императора Александра с семьей во время железнодорожного крушения.

**Крепость** – Недалеко от острова Лерос была обнаружена лодка, в которой находилась икона Царицы Небесной с горящими перед ней свечами. Икону внесли в храм, помолились перед ней, но на следующий день она оказалась в крепости. Таким способом икону оставили в том месте, которое Богородица сама себе выбрала.

**Миртовый куст** – Пастуху, пасшему овец на миртовых полях, явилась Богородица, повелев ему отыскать икону. Он обрел ее в миртовом кусте. Трижды пастух приносил икону домой и трижды она возвращалась на место, в котором была найдена. В результате на том месте построили часовню, а с течением времени – большой храм.

**Неупиваемая Чаша** – В XIX веке в Тульской губернии жил крестьянин, который пропивал все, что находил в своем доме. У него даже отнялись ноги, но пить он не переставал. Однажды во сне явился ему старец, повелевший идти в монастырь города Серпухова и отслужить перед иконой Божией Матери *Неупиваемая Чаша* молебен, после чего он будет исцелен. Когда страждущий пришел в монастырь, рассказал о сновидениях и попросил отслужить молебен, но никто не знал иконы Божией Матери с названием *Неупиваемая Чаша*. Тогда один человек вспомнил, что какая-то икона Богородицы с изображением чаши висит в проходе из храма в ризницу. К удивлению всех на обратной стороне иконы была надпись: *Неупиваемая Чаша*. Из Серпухова крестьянин возвратился вполне здоровым.

**Нечаянная Радость** – Некий очень грешный человек имел обыкновение молиться перед иконой Пречистой Девы, произнося слова: «*Радуйся, Благодатная, Господь с Тобою*»<sup>17</sup>. Один раз, когда собирался

<sup>17</sup> Слова взяты из Библии: (...) *радуйся, Благодатная! Господь с Тобою* (...) (Лк. 1:28).

он на грешное дело увидел, что изображение Богородицы на иконе ожило, а у Христа открылись язвы на руках и ногах и начала течь из них кровь. Человек видя такое, спросил Божию Матерь, кто это сделал. Ему услышалось в ответ, что он и прочие грешники вновь распинают Иисуса. Тогда юноша понял бездну своего грехопадения и долго молил о помиловании. Господь простил человеку грехи, а тот оставил прежнюю жизнь и до конца своих дней благодарил Заступницу, молитвами которой получил он нечаянную радость.

***Предвозвестительница*** – Один из монахов афонского монастыря был очень грустным, так как в кладовых не было почти ничего, даже елея, чтобы зажечь лампы перед иконами. Ночью Захарий со слезами молил Пресвятую Деву о помощи, но в конце концов уснул от усталости. Во сне он слышал голос Богоматери, успокаивающий его и говорящий, что в кладовых всего хватает. И действительно было так, как сказала Богородица. Монахи благодарили Царицу Небесную, а в память об этом событии икону Богородицы стали именовать *Предвозвестительницей*.

***Прибавление ума*** – Один иконописец читал множество книг и впал в безумие. Тогда стал он горячо молиться Богородице о вразумлении. Однажды объявилась ему Пресвятая Дева и повелела написать икону соответствующую видению. Человек выполнил волю Всецарицы и получил исцеление.

***Скоропослушница*** – Явление иконы связано с событием, имеющим место в 1664 году в обители на Афоне. Однажды трапезарь Нил проходил ночью в трапезную с зажженной лучиной и слышал от иконы Богородицы голос, приказывавший ему не ходить здесь и не коптить икону. Монах подумал, что это шутка какого-то брата, и, не обращая внимания на услышанные слова, продолжал это делать. Нил внезапно ослеп и тогда понял свою вину. Он беспрепятственно просил Божию Матерь прощения. Через какое-то время монах вновь слышал голос Богоневесты, извещавший об исцелении и приказывающий, что с тех пор икона будет именоваться

*Скоропослушницей*, так как Пресвятая Дева будет оказывать скорую помощь всем притекающим.

**Трех Радостей** – Один иконописец привез из Италии копию иконы *Святое семейство*. После смерти художника образ был помещен в церкви и прославился чудным знаменем. Однажды после горячей молитвы перед иконой Богородицы несчастная женщина получила три радостных известия: оклеветанный муж был оправдан и возвращен из ссылки, попавший в плен сын был освобожден, а отнятое имение возвращено семье.

**Троеручица** – В Византии во время иконоборчества преподобный Иоанн Дамаскин был оклеветан в государственной измене, за что святому отрубили кисть руки и повесили ее на городской площади. Вечером Иоанн попросил у калифа отсеченную кисть, приложил ее к суставу и горячо молился перед иконой Божией Матери. Во время сна ему явилась Богоматерь, которая обещала скорое исцеление. Пробудившись, преподобный Иоанн увидел, что рука невредима. Выражая благодарность за исцеление, святой приложил к иконе, сделанную из серебра, руку.

**Услышательница** – Когда святой Косма пребывал в монастыре на Афоне, много раз видел красивую женщину. Он очень беспокоился, так как знал, что женщинам путь на Святую Гору запрещен. Косма рассказал об этом одному старцу, удивившемуся, что тот не узнал Богоневесты. Однажды когда монах остался сам в храме, начал усердно молиться Деве Марии, чтобы направила его на путь спасения. Тогда святой услышал голос, приказывающий ему покинуть обитель и жить в одиночестве. С этого момента до конца своих дней Косма пребывал в горной пещере. Икону, перед которой молился преподобный, начали называть *Услышательницей*, так как Богородица услышала молитву желающего спастись монаха.

**Хлебная** – Объявление иконы связано с лицом св. Филарета, который в 30-летнем возрасте стал послушником в монастыре, где изготовлял просфоры и пищу для монахов. Инок терпеливо и с молитвой

выполнял работу. Однажды во время труда ему объявилась икона Богородицы, которую он поставил близ печи. С этого момента Филарет все новоиспеченные просфоры и хлебы ставил перед Божией Матерью, а братья, приходящие за просфорами, принимали их, как будто, от рук Царицы Небесной.

**Целительница** – В конце XVIII столетия жил в России церковно-служитель Викентий Бульвенинский. Имел он привычку при входе в храм и при выходе из него преклонять колени перед иконой Пресвятой Богородицы и произносить краткую молитву. Однажды Викентий тяжело заболел, но придя в себя после очередного приступа боли, он, как всегда, прочитал молитву. Тогда человек увидел ангела, молящегося вместе с ним. Наконец явилась Сама Богородица и исцелила больного.

**Явленная** – Одному монаху явилась Пресвятая Богородица, приказавшая ему найти на острове Саламин развалины храма и восстановить его. Сначала монах не обратил внимания на повеление, но когда видение повторилось еще два раза, Лаврентий пошел на берег моря и хотел добраться до острова. Приближалась гроза, а он не мог найти никакую лодку. Вдруг монах услышал Богородицу, повелевшую ему снять верхнюю часть одежды и переплыть на ней. Лаврентий так и сделал. Монах нашел церковь, а в ней икону Божией Матери, которую стали называть *Явленной*.

**Покров** – В X веке Константинополь осаждали враги. Местные жители собрались в храме и там просили помощи у Бога. Вместе с верующими в церкви был святой юродивый Андрей и его ученик Епифаний. Вдруг они увидели Богородицу, молящуюся о спасении народа. Богоматерь сняла со своей головы покрывало и простерла его над людьми. Таким образом город и его жители были защищены от врагов.

Большинство наименований, входящих в состав четвертой группы – однокомпонентные. Некоторые из них – это простые имена (напр. *Крепость, Покров*), а некоторые – сложные (напр. *Елееточивая, Скоропослущница*). Икононим **В скорбех и печалех Утешение** состоит из

5 слов. Следует заметить, что среди икононимов этой группы есть 3 названия, в которых повторяется слово *радость* (***Всех скорбящих Радость, Нечаянная Радость, Трех Радостей***). Характерными являются также наименования, имеющие в своем составе имя числительное: ***Трех радостей, Троеручица***<sup>18</sup>.

Последняя, приведенная нами группа икононимов включает в себя 21 название, относящееся к иконографическому типу или представлению:

***Беседная*** – Икона названа оттого, что на ней изображена встреча и беседа Божией Матери и святителя Николая Мирликийского с пономарем Георгием.

***Великая Панагия*** – Относится к иконографическому типу представления Пресвятой Богородицы *Великая Панагия*. На иконе Богоматерь изображена в полный рост с воздетыми руками, на груди которой в круге находится Младенец.

***Взыграние Младенца*** – На иконе изображена Богородица, держащая на руках Младенца Иисуса. Христос представлен как бы играющим, касается щеки Своей Матери. *Взыграние* является разновидностью иконографического типа *Умиление*<sup>19</sup>.

***Державная*** – Представлена Божия Матерь, которая сидит на престоле, на коленях держит Младенца Иисуса. Одежда Богородицы красного цвета, у Нее на голове корона, а в руках держава и скипетр. Композиция иконы указывает Пресвятую Деву как Царицу всей земли.

***Древо государства Российского*** – В центре иконы находится изображение Богоматери, а вокруг Нее мы видим генеалогическое древо русских царей и князей: от Рюриковичей до Романовых.

***Живоносный Источник*** – В центре иконы изображен источник в виде чаши, в котором находится Богоматерь с Младенцем на коленях.

<sup>18</sup> Следует отметить, что числа 3, 7 (см. дальше), 12, 40 являются значимыми в христианстве.

<sup>19</sup> И. К. Языкова, *Богословие иконы*, [online] <https://azbyka.ru/bogoslovie-ikony> [доступ: 26.05.2018].

- Звезда Пресветлая*** – Богородица с Иисусом изображается на фоне звезды, – овала, из которого выходят лучи. Между лучами звезды представляются сцены из жизни Девы Марии и Христа.
- Знамение*** – Название иконы связано с иконографическим типом *Знамение*, т.е. поясное изображение Богородицы с воздетыми руками и Младенцем Иисусом.
- Игуменья Святой Горы*** – Божия Матерь представлена в рост, без Младенца. Она стоит на Святой Горе Афон. В верхней части иконы находятся изображения афонских монахов, молящихся Богородице.
- Объятия Отца*** – Икона представляет сидящую Богородицу с Младенцем на коленях, который распостирает руки в сторону смотрящего.
- Огневидная*** – Такое название связано с красным цветом мафория, а иногда даже лица Богородицы.
- Похвала*** – В центре иконы изображена Богородица, сидящая на престоле, а вокруг находятся пророки, окружающие Ее почетом.
- Семистрельная*** – На иконе представлена Богородица без Младенца, Ее сердце пронзили семь мечей: три с левой и четыре с правой стороны.
- Семь веселий*** – Вокруг изображения Богоматери находится надпись, описывающая семь радостей, которые Божия Матерь испытала в небе.
- Скорбящая*** – Богородица представлена без Младенца, у Нее сложенные в молитве руки и особое выражение лица.
- Сладкое лобзание*** – Именуется так потому, что Богородица изображена на иконе лобзает Иисуса Христа.
- Спорительница хлебов*** – На иконе Богородица представлена сидящей на облаках. Ее руки распростерты на благословение. Внизу изображено сжатое поле, на нем находятся снопы ржи. Представление указывает, что Божия Матерь является помощницей людям в их трудах по приобретению хлеба насущного.
- Страстная*** – Икона получила название по изображению двух ангелов, несущих в руках орудия Страстей Христовых – крест, губку

и копье. Взгляд Богоматери полон чувствительности, так как Она знает, какая судьба ждет Ее Сына.

**Георгиевская** – На иконе представлена Богородица в полный рост, внизу находится изображение святого Георгия Победоносца, побеждающего дракона.

**Млекопитательница** – Изображение Богородицы, кормящей грудью Младенца Иисуса. *Млекопитательница* является разновидностью иконографического типа *Умиление*<sup>20</sup>.

**Цезарская** – Пресвятая Дева держит в руке скипетр, а Иисус державу. У них на головах короны.

Единицы, относящиеся к этой группе, отличаются структурным разнообразием. Среди вышеприведенных наименований четко отличаются те, которые являются не только названием конкретной иконы, но также иконографического типа, т.е. **Великая Панагия**, **Знамение**, **Млекопитательница**, **Взыграние Младенца**. Большинство из них состоит из одного (простого или сложного) слова. Двусловных наименований 8, напр. **Живоносный Источник**, **Звезда Пресветлая**, **Объятия Отца**. Есть также 2 названия, состоящие из 3 слов, т.е. **Древо государства Российского** и **Игуменя Святой Горы**. В этой группе, как и в предыдущей, выступают икононимы, включающие имя числительное, т.е. **Семистрельная**, **Семь веселий**.

В настоящей статье подверглись анализу наиболее продуктивные группы названий Богородичных икон в православии. Из вышесказанного следует, что преобладающее число наименований восходит к топонимам. Кроме того, самые многочисленные группы составляют икононимы, представляющие смешанные модели образования, происходящие от названий монастырей, событий и связанные с изображением Божией Матери. Следует отметить, что приведенные нами наименования – это далеко не все икононимы Богородицы в православии, а продолжение темы требует дальнейших исследований.

---

<sup>20</sup> Там же [доступ: 26.05.2018].

**On the origin  
of the names of the icons of the Mother of God in orthodoxy**

SUMMARY

In the Orthodox Church, the icon holds a very important place. The Mother of God, as well as her wonderful images, play an enormous role in the life of Orthodox Christians. This article shows the sources of the names of icons of the Mother of God, including the most common ones. In addition, the most typical icon names are explained and analyzed.

**Słowa kluczowe:** ikona, Matka Boża, nazwy ikon Matki Bożej, prawosławie.

**Keywords:** icon, the Mother of God, an origin of the names of the icons of the Mother of God, Orthodoxy.